

# Chương trình WIC của Minnesota: Quyền và trách nhiệm của quý vị

9/2024

## Quý vị trông đợi những gì qua WIC

**Giáo dục về dinh dưỡng.** WIC hướng dẫn và khuyến khích quý vị giúp gia đình ăn uống lành mạnh.

**Thông tin.** Chúng tôi giúp quý vị tìm các chương trình chăm sóc sức khỏe, chủng ngừa và nhiều chương trình khác.

**Thực phẩm của WIC.** Chúng tôi cung cấp cho quý vị Thẻ WIC để mua thực phẩm lành mạnh.

**Đối xử công bằng.** WIC và nhân viên các cửa hàng đối xử với tất cả các quý vị như nhau, bất kể chủng tộc, màu da, tuổi tác, nguồn gốc quốc gia, tình trạng khuyết tật hay giới tính. Nếu quý vị cảm thấy đã bị phân biệt đối xử thì có thể nộp đơn khiếu nại lên USDA (xem mặt sau).

**Hỗ trợ cách sử dụng dịch vụ.** Vui lòng cho chúng tôi biết nếu quý vị cần thông dịch viên – chúng tôi có dịch vụ thông dịch miễn phí cho quý vị. Nếu quý vị bị khuyết tật, chúng tôi sẽ tạo điều kiện thích nghi và thuận tiện cho quý vị.

**Sự công bằng.** Quý vị có thể yêu cầu được điều trần nếu không đồng ý với quyết định của nhân viên WIC về tình trạng hội đủ điều kiện được hưởng WIC của quý vị.

**Sử dụng thông tin.** Thông tin quý vị cung cấp cho WIC là thông tin riêng tư. Thông tin này được sử dụng để quyết định xem quý vị hoặc con em quý vị có đủ điều kiện tham gia WIC hay không và cách chúng tôi phục vụ quý vị hữu hiệu. Nếu không có đầy đủ thông tin, chúng tôi có thể không chứng nhận cho quý vị tham gia WIC được. Chúng tôi sẽ bảo vệ thông tin của quý vị và sẽ không chia sẻ những thông tin này ngoài phạm vi WIC trừ khi quý vị ký giấy đồng ý cho phép hoặc chúng tôi bị yêu cầu bởi luật pháp. Thông tin này cũng có thể được sử dụng cho các báo cáo và kiểm toán, nhưng tên của quý vị sẽ không được mang ra sử dụng.

**Chuyển sang một tiểu bang khác?** Các dịch vụ WIC của quý vị sẽ tiếp tục ở đó. Vui lòng báo cho chúng tôi biết trước khi quý vị chuyển đi và chúng tôi sẽ cung cấp cho quý vị một thông báo chuyển quyền lợi để quý vị cầm theo.

## WIC trông đợi những gì nơi quý vị

**Luôn giữ các cuộc hẹn.** Xin gọi cho văn phòng WIC của quý vị nếu cần lấy hẹn lại.

**Phép lịch sự thông thường.** Vui lòng đối xử với nhân viên WIC và nhân viên cửa hàng một cách tôn trọng và lịch sự.

**Dùng thẻ WIC đúng cách.** Điều này có nghĩa là:

- Không được bán, gạ bán, trao đổi hoặc cho thẻ WIC, thực phẩm, máy bơm sữa hay sữa bột của quý vị cho người khác
- Mua sắm ở các cửa hàng được WIC chấp thuận.
- Chỉ mua thực phẩm trong mức quyền lợi của quý vị và trong các thời hạn nhất định.
- Các quyền lợi thực phẩm đã hết hạn hoặc đã sử dụng đều không thể được thay thế.
- Không đổi hay trả lại thực phẩm hay sữa công thức của WIC để lấy tiền mặt, tín dụng cửa hàng hay các mặt hàng có cùng giá trị.
- Thông báo cho WIC biết nếu thẻ của quý vị bị thất lạc, lấy cắp hoặc phá hủy.
- Luôn giữ an toàn cho thẻ WIC và số PIN. Chỉ chia sẻ số PIN cho những người được phép dùng thẻ của quý vị.
- Mỗi lần lấy thẻ WIC, chỉ lấy tại một văn phòng WIC mà thôi.
- Giải thích về các quy tắc và cách sử dụng Thẻ WIC cho người đại diện WIC của quý vị.

**Trung thực.** Nếu quý vị che giấu hay cung cấp thông tin sai lệch để được cấp quyền lợi WIC thì quý vị có thể bị loại khỏi chương trình, phải trả lại tiền thực phẩm mà quý vị đáng lẽ không được nhận hay có thể bị buộc tội về mặt luật pháp.

Chiếu theo luật liên bang về dân quyền và các quy chế và chính sách về dân quyền của Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ (USDA), tổ chức này không được phép phân biệt đối xử vì lý do sắc tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính (bao gồm cả bản sắc giới tính và khuynh hướng tính dục), tình trạng khuyết tật, tuổi tác, hoặc việc trả thù hoặc trả đũa vì từng tham gia hoạt động dân quyền.

Thông tin chương trình có thể được cung cấp bằng nhiều ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh. Người khuyết tật cần giao tiếp bằng những phương tiện thay thế để có được thông tin về chương trình (như chữ nổi Braille, bản in chữ khổ lớn, băng ghi âm, Ngôn ngữ ký hiệu Mỹ) cần liên lạc với cơ quan Tiểu bang hoặc địa phương phụ trách, điều hành chương trình hoặc Trung tâm TARGET của USDA tại số (202) 720-2600 (tiếng nói và TTY) hoặc liên lạc với USDA qua Dịch vụ tiếp âm Liên bang tại số (800) 877-8339.

Để nộp khiếu nại về phân biệt đối xử liên quan đến chương trình, Người khiếu nại cần điền Mẫu AD-3027, Đơn khiếu nại về phân biệt đối xử trong các chương trình của USDA. Đơn này có thể lấy trên mạng tại: <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/ad-3027.pdf>, từ bất kỳ văn phòng USDA nào, bằng cách gọi số (866)-632-9992, hoặc viết thư gửi cho USDA. Thư phải ghi tên, địa chỉ, số điện thoại của người khiếu nại, và phần mô tả về hành động bị cáo buộc là phân biệt đối xử, ghi đầy đủ chi tiết để cho Phó Bộ trưởng phụ trách Dân quyền (ASCR) biết về tính chất cũng như ngày xảy ra hành động bị cáo buộc là vi phạm luật về dân quyền. Gửi thư hoặc mẫu AD-3027 đã điền cho USDA qua:

**1. thư bưu điện:**

U.S. Department of Agriculture  
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, D.C. 20250-9410; hoặc

**2. fax:**

(833) 256-1665 hoặc (202) 690-7442; hoặc

**3. email:**

[program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov)

Đây là tổ chức cung cấp cơ hội bình đẳng.